



- | | |
|-----------|---|
| DE | Original-Betriebsanleitung
Mobile Power-Station |
| GB | Original manual
Mobile power-station |
| ES | Manual original
Estación portátil "power" |
| PT | Manual original
Posto de energia móvel |
| FR | Instructions d'utilisation
Système de démarrage rapide |
| NL | Originele handleiding
Mobiël energiestation |

DE = 3 – 7

GB = 8 – 12

ES = 13 – 17

PT = 18 – 22

FR = 23 – 27

NL = 28 – 32

Schnellstart-System/Kompressor

Art.-Nr. 01776

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Schnellstart-Systems diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen gut auf.

Dieses Schnellstart-System ist geeignet zum Anlassen Ihres Fahrzeuges mit 12V-System, zum Aufpumpen von Fahrrad-, Motorrad- und Autoreifen sowie von Bällen und sonstigen aufblasbaren Spiel- und Sport-Artikeln und als Spannungsversorgung für 12V-Geräte.

Außerdem sind eine LED-Arbeitsleuchte und ein USB-Ausgang integriert.

Das Gerät ist **nicht** für den gewerblichen oder Industriellen Einsatz konzipiert!

Sicherheitshinweise

1. Kontrollieren Sie das Schnellstart-System vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen! Defekte oder beschädigte Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert und ausgetauscht werden.
2. Das Gerät ist vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit zu schützen!
3. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, starke Hitze oder Kälte und halten Sie das Gerät fern von Staub und Schmutz.
4. Inbetriebnahme, Aufladen und Lagerung nur auf säurefester Unterlage!
5. Betreiben und lagern Sie das Produkt nur in aufrecht stehender Position!
6. Tragen Sie beim Arbeiten mit Bleisäure-Batterien immer eine Schutzbrille.
7. Vermeiden Sie Kontakt mit der Batteriesäure. Bei Haut- oder Augenkontakt mit reichlich frischem Wasser spülen, bis weitere medizinische Versorgung gesichert ist.
8. Schalten Sie vor Anschluss der Kabel die Zündung Ihres Fahrzeugs aus. Achten Sie beim Anschließen der Kabel immer auf richtige Polarität. Verbinden Sie zuerst das ROTE Kabel (+) mit dem PLUS-Pol der Autobatterie, danach das SCHWARZE Kabel (-) mit einem festen Metallteil (Masse) im Motorraum. **Verbinden Sie das schwarze Kabel nicht mit dem Minus-Pol Ihrer Batterie.**
9. Benutzen Sie das Schnellstart-System in ausreichend gelüfteter Umgebung. Benutzen Sie es nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Gasen oder Flüssigkeiten.
10. Lassen Sie die beiden Batterieklemmen sich nicht gegenseitig berühren und schließen Sie sie keinesfalls kurz. Durch Kurzschluss werden die Klemmen und das Schnellstart-System zerstört.
11. Benutzen Sie das Schnellstart-System nur für Fahrzeuge mit 12V-Batterie.
12. Benutzen Sie das Schnellstart-System nur im Notfall und keinesfalls als Ersatz für eine defekte Fahrzeug-Batterie.
13. Benutzen Sie das Schnellstart-System nur für Zwecke, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Achtung

- Die Energiestation wird mit teilaufgeladener Batterie ausgeliefert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Batterie vollständig aufgeladen werden.
- Bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation entlädt sich die Batterie selbständig. Um die Lebensdauer der Batterie zu erhalten, sollten Sie die Batterie einmal alle 2-3 Monate ungeachtet der Nutzung laden.
- Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil.

Technische Daten

Batterie: wiederaufladbare, wartungsfreie Blei-Gel-Batterie, 7 Ah
Ausgang: 12 Volt Gleichspannung, 300 A Starthilfe (600 A Peak)
Kabel: Gummi-isoliert, Kupferleiter
Kompressor: max. Druck 18 bar (260 PSI)

Beschreibung

1. Hauptschalter
2. LED-Arbeitslampe
3. Tragegriff
4. 12V - Steckdose
5. Polzangen
6. USB-Steckdose
7. Verpolungsanzeige
8. Ein-/Ausschalter der Arbeitslampe und USB-Steckdose
9. Ladebuchse
10. Ladeanzeige
11. Spannungs-Prüfknopf
12. Kompressor-Manometer
13. Ein-/Ausschalter Kompressor
14. Druckschlauch
15. Stecker-Ladegerät
16. Ladestecker f. Zigarettenanzünder
17. Aufblas-Adapter

Ausstattung: Kompressor bis 18 bar
Adapter zum Aufblasen von Bällen und Spielwaren
LED-Arbeitsleuchte
12 V – Ausgang

Betrieb

Achtung: Stromschlag kann zu schweren Verletzungen und zum Tode führen. Vermeiden Sie Berührung der Metallteile der Batterie-Klemmen sowie der Batterie-Pole.

Das Schnellstart-System darf nur als Starthilfe für Fahrzeuge mit 12V-Batterie verwendet werden!

Starthilfe

1. Vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug nicht läuft und schalten Sie die Zündung aus.
2. Achtung: Lassen Sie sich die beiden Batterie-Klemmen (5) nicht berühren und schließen Sie sie nicht kurz.
3. Verbinden Sie die rote Klemme mit dem Plus-Pol der Batterie
4. Verbinden Sie die schwarze Klemme mit einem feststehenden Metallteil im Motorraum (Masse), **jedoch keinesfalls mit dem MINUS-Pol der Batterie.**
5. Bei falsch angeschlossenen Polzangen leuchtet die LED (7) rot und es ertönt ein Warnsignal.
6. Achten Sie auf festen Sitz der Polklemmen.
7. Schalten Sie das Schnellstart-System durch Drehen des Hauptschalters (1) ein und warten Sie 3-5 Minuten.

8. Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein.
9. Starten Sie den Motor für max. 5-6 Sekunden.
10. Sollte der Motor nicht anspringen, warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie den Vorgang wiederholen
11. Sobald der Motor läuft, nehmen Sie zunächst die schwarze Batterie-Klemme ab und befestigen sie am Gehäuse des Schnellstart-Systems.
12. Entfernen Sie dann die rote Klemme von der Batterie und befestigen sie am Gehäuse.
13. Laden Sie das Schnellstart-System bei nächster Gelegenheit wieder auf, um es weiterhin benutzen zu können. **Nur bei voll geladenem Schnellstart-System können Sie Starthilfe leisten.**
14. **Zum Starten total-entladener Batterien ist das Schnellstart-System nicht geeignet!**

Benutzung als 12V= Spannungsquelle

1. Nehmen Sie die Abdeckung von der 12V-Steckdose (4).
2. Stecken Sie den Stecker in die Buchse und verbinden Sie das freie Ende mit dem Anschluss des 12V-Gerätes.

USB-Ausgang

Am USB-Port (6) können kleine Verbraucher mit USB-Stecker betrieben werden. Der USB-Port liefert 5 Volt mit bis zu max. 1000 mA und ist kein Datenport. Mit dem Schalter (8) wird die Spannung an dem Port ein- oder ausgeschaltet. Die Betriebsbereitschaft wird durch die grüne LED angezeigt.

Benutzung als Kompressor

1. Zum Aufpumpen von Reifen stecken Sie den Anschluss fest auf das Ventil und legen Sie den Klemmhebel um.
2. Zum Aufpumpen von Bällen oder anderen Sport- oder Spielwaren setzen Sie zunächst den entsprechenden Ventil-Adapter (17) in den Anschluss und befestigen ihn durch Umlegen des Klemmhebels.
3. Schalten Sie den Kompressor ein (13).
4. Prüfen Sie anhand des Manometers (12) den erreichten Druck und schalten Sie den Kompressor aus, sobald der erforderliche Druck erreicht ist.
5. Lassen Sie den Kompressor maximal 10 Minuten laufen. Sollten Sie eine größere Luftmenge benötigen, lassen Sie den Kompressor ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie den Pumpvorgang fortsetzen

Aufladen der Blei-Gel-Batterie

Das Schnellstart-System lässt sich mit dem beigegefügteten 230V~/50Hz-Netzteil (15) oder über eine 12V-Autobatterie laden. Es wird empfohlen, die Batterie nach jedem Gebrauch wieder voll aufzuladen.

(Achtung! Den Hauptschalter (1) in Stellung „OFF“ schalten.)

Die Ladezeit richtet sich nach dem Ladezustand der Batterie bzw. der Anzahl der voraufgegangenen Starthilfen.

Um den Ladezustand zu prüfen, drücken Sie den roten Knopf (11) auf dem Front-Panel. Wenn die LED (10) grün leuchtet, ist das Schnellstart-System ausreichend geladen.

Aufladen mit Stecker-Ladegerät

1. Stecken Sie den Stecker des Ladekabels in die Ladebuchse (9) auf der Frontseite des Schnellstart-Systems.
2. Verbinden Sie das Netzteil (15) mit einer 230V~/ 50Hz Steckdose
3. Lassen Sie das Schnellstart-System ca. 12 Std. laden. Prüfen Sie den Ladezustand durch Drücken des roten Knopfes (11).
4. Wenn die LED (10) grün leuchtet, ist die Batterie vollständig aufgeladen.

Aufladen über Autobatterie

Achtung: Mit dieser Lademethode kann nicht die gleiche Spannung erreicht werden, wie mit dem Stecker-Ladegerät.

1. Stecken sie den Stecker des beigefügten Ladekabels (16) in die Steckdose des Zigarettenanzünders Ihres Fahrzeugs.
2. Stecken Sie den kleinen Stecker am anderen Ende des Ladekabels in die Ladebuchse (9) des Schnellstartsystems.
3. Der Ladevorgang sollte nur während der Fahrt erfolgen, da ansonsten die Autobatterie entladen wird.

Entsorgung der Batterie

Verbrauchte Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen!



- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien über die vorgeschriebenen Sammelstellen.
- Werfen Sie Batterien und Akkus niemals ins Feuer. Explosionsgefahr!
- Bevor Sie Ihre alte Batterie entsorgen, sind die Kontakte ausreichend mit Isolierband zu verkleben, um Kurzschluss zu vermeiden.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- kostenlosen, fachmännischen Service (d. h. unentgeltliche Montage durch unser Service-Personal)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist.

Bei evtl. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid

Telefon: +49 2191/37 14 71
Telefax: +49 2191/38 64 77
Email: service@br-mannesmann.de

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

- Sollte Ihr Elektrowerkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie bei Ihren kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwertung zuzuführen, wenn Sie Ihre Altgeräte einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Jump Start/Air Compressor

item-no. 01776

INSTRUCTION - MANUAL

**Please read and understand this manual, before starting to work with this equipment!
Save this manual for any later reference.**

The Jump Start System is suitable for emergency-start of your vehicle with 12V electrical system, for inflating tires of cars, motorcycles, bicycles etc., balls and other inflatable sports- or playthings and as power-supply for 12V-tools. In addition, a LED work lamp and a USB output are integrated.

The system has **not** been designed for commercial use.

Safety-warnings and precautions

1. Check the quick start system for damage prior to every use! Faulty or damaged parts must be properly repaired and replaced by a customer service workshop.
2. The device must be protected from rain, splash water and humidity!
3. Avoid direct sunlight, extreme heat or cold and keep the device away from dust and dirt.
4. Operation, charging of the battery and storing only on acid-resistant surface!
5. Use and store the Jump starter exceptionally in upright position.
6. Wear eye-protection when working on or around lead-acid batteries.
7. Avoid contact with battery acid. If splashed, immediately wash effected area with clean water. Continue washing area, until medical help arrives.
8. Connect cables to proper polarities. Turn vehicle ignition OFF, before making cable connections. Connect RED (POSITIVE) cable to positive battery terminal first, then connect BLACK (NEGATIVE) cable to body ground (a non-moving metal part) second.
Do not connect the BLACK NEGATIVE cable to the negative battery terminal.
9. Use this tool in well ventilated areas. Do not attempt to jump-start vehicle around flammable gases or liquids.
10. Do not allow the black and red clamps to touch. If this happens, it can melt clamps or other metal objects. Place them only on the corresponding terminals.
11. Use only with vehicles and boats with 12 volt electrical systems.
12. For emergency use only. Do not use this system in the place of a vehicle battery. Only use to jump-start your vehicle.
13. The Jumpstart system must only be used for purposes, described and written in this manual.

Important

- The energy station comes with a partially charged battery.
- The battery needs to be fully charged before the unit is used for the first time!
- The battery discharges automatically when the energy station is not used for a long time. In order to preserve the operating life of the battery, it should be recharged at least once every 2-3 months, irrespective of the amount of usage.
- Use only the supplied power supply unit for charging purposes.

Technical details

Battery Type:	Sealed, lead-acid, rechargeable, 7 amp-hours
Power Output:	12 VDC, 300 amps starting power (600 A peak)
Cables:	Rubber insulated (#4) copper;
Compressor:	260 PSI (18 bar) maximum pressure
Output Socket:	12 VDC cigarette lighter output

Discription

1. Main switch
2. LED working-light
3. Carrying handle
4. 12V= outlet
5. Booster clamps
6. USB-port
7. Voltage reversal indicator
8. On-/off-switch for working-light and USB-port
9. Loading-socket
10. Loading indicator
11. Voltage checking button
12. Pressure meter
13. On-/off-switch for compressor
14. Pressure hose
15. Charging-adaptor 230V~/50Hz
16. Loading-adaptor for cigarette-lighter
17. Inflating-adaptors

Features:	- AC/DC power pack - inflating needle and air raft tips - LED working light
------------------	---

Operation

Warning: Electrical shock can cause death or injury. Avoid touching exposed conductors of electricity.

The Jumpstart System is designed only for use with vehicles and boats with 12V-system. You can also use this system as a portable power supply of 12 VDC in remote areas or emergencies.

To use the Jumpstart to start your vehicle

1. Make sure the vehicle or boat to be jump-started is not running and set the ignition „OFF“.
2. **Do not allow the black and red clamps (5) to touch.** If this happens, it can melt clamps or other metal objects.
3. Connect the RED clamp to the POSITIVE (+) terminal on the vehicle's battery.
4. Connect the BLACK clamp to a non-moving metal part of the engine, **not to the negative terminal of the battery.**
5. In the event of improperly connected pole clamps, the LED (7) flashes red and a warning signal is triggered.
6. Pay attention to the clamps being sufficiently fixed on the terminals.

7. Switch on the quick start system by turning the main switch (1) and wait for 3 to 5 minutes.
8. Switch the vehicle ignition to the „ON“ position.
9. Switch the ignition to the start position for no more than 5 to 6 seconds.
10. If the vehicle or boat engine does not start, wait at least 3 minutes before re-trying.
11. When the engine is running, disconnect the black clamp first and return the cable to its stored position on the jumpstart system.
12. Disconnect the red clamp and return the cable to its position on the system.
13. Recharge the Jump Start system as soon as possible. **You can only perform an emergency start if the quick start system is fully charged.**
14. **The quick start system is not suitable for starting completely discharged batteries!**

To use your Jump Start System to power appliances:

1. Lift up the cover of the cigarette lighter receptacle (4).
2. Insert the cigarette lighter plug of the appliance into the cigarette lighter receptacle and connect to your 12V-tool.

USB output

At the USB port (6), small loads with a USB plug may be operated. The USB port delivers 5 Volt with up to 1000 mA and is not a data port. With the switch (8), the voltage on the port can be switched on or off. The operating status is indicated by the green LED.

Compressor Operation

1. If inflating a tire, place the hose connector on the tire valve stem and press the connector lever down to lock in place.
2. If inflating a ball, air mattress or other item, place the inflation needle or plastic adapter (17) into the hose connector end, press the connector lever down to lock in place.
3. Turn the compressor power switch (13) to the „ON“ position.
4. **Note:** Do not over-inflate item. Check pressure gauge (12) and stop inflating, when adequate pressure is reached.
5. Only run the compressor for 10 minutes at a time. If more air is needed, wait 10 minutes for cooling down, before using again.

Recharging

This unit is rechargeable by either the re-charging adapter or by use of a vehicle 12 VDC cigarette lighter output socket. It is recommended that the battery is kept fully charged at all times. **(Caution! Put the main switch (1) in the “OFF” position.)**

If the battery is left in a low charge state, it could shorten battery life. The time required to recharge the battery depends on the number of previous battery jump starts. To check and see if the battery is low, press the red button (11). When the LED (10) flashes green, the quick start system is sufficiently charged.

To re-charge using the adapter

1. Plug the adapter cord connector into the receptacle (9) on the front panel.
2. Put the charging-adaptor (15) into a 230 V~ outlet.
3. Allow the Jump Start System to recharge about 12 hours. Check the re-charge progress by pressing the red button (11).
4. When the LED (10) flashes green, the quick start system is sufficiently charged.

To recharge using a 12 VDC supply:

Note: Recharging with this method will not recharge the system to the same 14 to 15 VDC voltage level, as when using the AC-adapter.

1. Insert the cigarette lighter recharger cord plug (16) into the cigarette lighter receptacle on the boat or vehicle.
2. Insert the other end of the cigarette lighter recharger cord (small plug) into the receptacle (9) on the front panel of the unit.
3. You should only charge the energy station when en route, as otherwise the unit will run down the vehicle's battery.

Battery disposal

- After the battery in the jump start system has expired, it must be recycled. Some countries requires this recycling. Contact the local solid waste authority for recycling information.



- **Caution:** Do not dispose of battery by fire. This could result in explosion.
- Before disposing of battery, cover exposed terminals with heavy duty insulation tape to prevent short-circuit.

2 years warranty

The warranty for this tool starts at the date of purchase. Please provide your purchase bill as proof.

This warranty includes:

- repair of operational failures
- replacement of faulty parts
- qualified service and installation

provided that the failure does not result of wrong handling.

Please do not hesitate to contact us for any further queries:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur - Service
Lempstrasse 24

D-42859 Remscheid / Germany

phone: +49 2191 / 37 14 71
fax: +49 2191 / 38 64 77
e-mail: service@br-mannesmann.de

Old Power Tools and Protection of the Environment

- If your power tool has been so heavily used that it has become worn out and has to be replaced, or you have no further use for it, you must turn the power tool in at a central recycling centre for disposal.
- Please contact your community waste collection service or local authority to find out where you can hand in your tool for disposal.
- Power tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a central waste disposal centre.
- Power tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of inappropriately.



- The no-go sign with the dustbin means that you have a duty to take that article with the sign to be recycled by a separate waste collection facility for electrical and electronic equipment.

Sistema de arranque rápido/ Compresor

Nº de ref. 01776

Instrucciones de funcionamiento

Antes de utilizar el sistema de arranque rápido lea atentamente las presentes instrucciones de Servicio. Conserve las Instrucciones de Servicio.

Este sistema de arranque rápido es adecuado para poner en marcha su vehículo mediante sistema de 12V, para inflar neumáticos de bicicleta, motocicleta o coche, así como balones y otros artículos de juego o deportivos y como alimentación de corriente para herramientas de 12V. Además, hay integradas una luz de trabajo LED y una salida USB.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial!

Indicaciones de seguridad

1. ¡Controle que el sistema de inicio rápido no presente daños antes de cada uso! Las piezas defectuosas o dañadas deben ser reparadas o sustituidas correctamente por un taller de asistencia a clientes.
2. ¡El dispositivo debe protegerse de la lluvia, las salpicaduras de agua y la humedad!
3. Evite la radiación solar directa y el calor o el frío intensos y mantenga el dispositivo alejado del polvo y la suciedad.
4. Operación, cargar de batería y almacenaje sólo en superficie resistente a los ácidos!
5. Utilice el sistema solo a posición derecha.
6. Utilice siempre gafas protectoras durante los trabajos con baterías de ácido de plomo.
7. Evite el contacto con el ácido de la batería. En caso de contacto con la piel o los ojos, aclare con abundante agua fría hasta recibir asistencia médica.
8. Antes de la conexión de los cables apague el contacto de su vehículo. Antes de la conexión de los cables asegúrese siempre de que la polaridad es correcta. En primer lugar una el cable ROJO (+) con el polo POSITIVO de la batería del coche y a continuación el cable NEGRO (-) con alguna parte metálica fija del compartimento del motor. **Nunca una el cable negro al polo negativo de la batería.**
9. Utilice el sistema de arranque rápido en un lugar suficientemente ventilado. No lo utilice en la proximidad de gases o líquidos fácilmente inflamables.
10. Evite el contacto entre sí de los dos bornes de la batería y bajo ningún concepto los ponga en cortocircuito. Los bornes y el sistema de arranque rápido se estropean con el cortocircuito.
11. Utilice el sistema de arranque rápido sólo en vehículos con baterías de 12V.
12. Utilice el sistema de arranque rápido sólo en caso de emergencia y, en ningún caso, como sustituto de una batería en malas condiciones.
13. Utilice el sistema de arranque rápido única y exclusivamente para los fines descritos en las Instrucciones de Servicio.

¡Importante!

- La unidad energética está equipada de un acumulador se suministra ya parcialmente cargado.
- Antes de la primera puesta en marcha es preciso recargar por completo el acumulador de la unidad energética!

- El acumulador se descarga automáticamente si la unidad energética deja de usarse por algún tiempo. Para mantener el periodo de vida previsto para el acumuladores recomiendan recargarlo cada 2 o 3 meses, independientemente del uso que se haya hecho de él.
- Para recargar utilizar únicamente la fuente de alimentación suministrada.

Datos técnicos

Batería: batería de ácido de plomo recargable, 7 Ah
Salida: 12 Voltios corriente continua,
300 A auxiliar de arranque (600 A peak)
Cable: aislado con goma, conductor de cobre
Compresor: Presión máx. 18 bar (260 PSI)

Descripción

1. Interruptor principal
2. Lámpara de trabajo LED
3. Asa
4. Enchufe 12V=
5. Cable auxiliar de arranque
6. Toma USB
7. Indicador de la polaridad
8. Conector/Desconector de la lámpara de trabajo y la toma USB
9. Casquillo de carga
10. Indicador de carga
11. Botón detector de tensión
12. Manómetro del compresor
13. Conector/Desconector Compresor
14. Manguera de presión
15. Grupo electrógeno de carga de enchufe
16. Enchufe de carga p. mechero
17. Adaptador para inflado

Dotación:

- Compresor hasta 18 bar
- Adaptador para el inflado de balones y juguetes
- Lámparas de trabajo LED

Manejo

Atención: Las descargas de corriente pueden ocasionar lesiones graves o mortales. Evite el contacto con las partes metálicas de los bornes de la batería, así como con los polos. El sistema de arranque rápido sólo se puede utilizar como auxiliar de arranque en vehículos con baterías de 12V.

Auxiliar de arranque

1. Cerciórese de que el vehículo no está en marcha y desconecte el contacto.
2. Atención: Evite que se toquen los bornes de la batería (5) y no los ponga en cortocircuito.
3. Una el borne rojo con el polo positivo de la batería
4. Una el borne negro con alguna parte metálica fija del compartimento del motor, **pero en ningún caso con el polo NEGATIVO de la batería.**

5. Si las pinzas eléctricas están mal conectadas se ilumina el LED (7) y suena una señal de advertencia.
6. Tenga cuidado de que los bornes de los polos estén bien sujetos
7. Encienda el sistema de inicio rápido girando el interruptor principal (1) y espere 3-5 minutos..
8. Conecte el contacto del vehículo.
9. Arranque el motor durante un máx. de 5-6 segundos.
10. Si no se enciende el motor, espere un mínimo de 3 minutos antes de repetir el proceso
11. En cuanto el motor se ponga en marcha retire el borne negro de la batería y sujételo a la carcasa del sistema de arranque rápido.
12. Retire a continuación el borne rojo de la batería y sujételo a la carcasa.
13. Recargue el sistema de arranque rápido para poderlo volver a utilizar en sucesivas ocasiones. **Solo podrá llevar a cabo la ayuda de inicio si el sistema de inicio rápido se encuentra completamente cargado.**
14. **¡El sistema de inicio rápido no es apto para el arranque de baterías completamente descargadas!**

Utilización como fuente de corriente de 12V=

1. Retire la cubierta del enchufe de 12V (4).
2. Introduzca el enchufe en el casquillo y una el extremo libre con la conexión del aparato de 12V.

SALIDA USB

En el puerto USB (6) pueden operarse pequeños consumibles con toma USB. El puerto USB proporciona entre 5 V y un máximo de 1000 mA y no funciona como puerto de datos. Con el interruptor (8) se conecta o se desconecta la tensión en el puerto. Se muestra la disponibilidad para la operación con el LED en verde.

Utilización como compresor

1. Para el inflado de neumáticos introduzca firmemente la conexión en la válvula y apriete la palanca.
2. Para el inflado de balones y otros productos deportivos o de juego, coloque en primer lugar el adaptador (17) correspondiente de la válvula en la conexión y sujételo apretando la palanca.
3. Conecte el compresor (13).
4. Compruebe con el manómetro la presión (12) alcanzada y desconecte el compresor en cuanto llegue a la presión requerida.
5. Deje el compresor en marcha durante un máximo de 10 minutos. En caso de precisar una cantidad de aire mayor, espere 10 minutos antes de proseguir con el proceso de bombeo para dejar que se enfríe el compresor.

Carga de la batería de ácido de plomo

El sistema de arranque rápido se puede cargar mediante el aparato a la red adjunto de 230V~/50Hz o a través de una batería de coche de 12V. Recomendamos volver a cargar por completo la batería después de cada utilización.

(¡Atención! Conecte el interruptor principal (1) a la posición "OFF")

El tiempo de carga depende del estado de carga de la batería o del número de veces que se haya puesto en marcha el auxiliar de arranque.

Pulse el botón rojo (11) en el mando frontal para verificar el estado de carga. Si el LED (10) está iluminado en verde, el sistema de inicio rápido tiene una carga suficiente.

Carga del grupo electrógeno de carga de enchufe

1. Introduzca la clavija del cable de carga en el enchufe (9) de la parte frontal del sistema de arranque rápido.
2. Una el elemento a la red (15) con un enchufe de 230V~/ 50Hz
3. Deje cargando el sistema de arranque rápido durante aprox. 12 horas. Verifique el estado de carga pulsando el botón rojo (11).
4. Si el LED (10) está iluminado en verde, el sistema de inicio rápido tiene una carga suficiente.

Carga a través de la batería de coche

Atención: Con este método de carga no es posible alcanzar la misma tensión que con el grupo electrógeno de carga de enchufe.

1. Introduzca la clavija del cable de carga (16) en el enchufe del mechero del vehículo.
2. Introduzca la clavija pequeña del otro extremo del cable de carga en el enchufe de carga (9) del sistema de arranque rápido.
3. El proceso de carga solo debería efectuarse durante la marcha, ya que, de lo contrario, se descarga la batería del automóvil.

Desecho de residuos de la batería

- **Las baterías y acumuladores usados no se pueden incluir con la basura doméstica.**



- Las baterías usadas se desechan a través de los puntos de recolección prescritos.
- Nunca arroje las baterías y acumuladores al fuego. ¡Peligro de explosión!
- Antes de desechar la batería vieja cubra los contactos con suficiente cinta aislante para evitar cortocircuitos.

2 Años de garantía completa

El periodo de garantía de este aparato comienza el día de la compra. Háganos llegar la factura original de compra como comprobante de la fecha de compra.

Durante el periodo de garantía garantizamos:

- reparación sin coste alguno de eventuales averías.
- sustitución sin coste alguno de todos los componentes defectuosos.
- servicio de asistencia técnica sin coste alguno, (es decir, montaje gratuito por nuestro personal del servicio de asistencia técnica)

Una condición indispensable es que el fallo no sea atribuible a un uso inadecuado.

En caso de eventuales consultas o problemas de calidad, diríjase directamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Teléfono: +49 2191/37 14 71
Fax: +49 2191/38 64 77
Corr.elec.: service@br-mannesmann.de

Herramientas eléctricas fuera de uso y protección medioambiental

- Si algún día su herramienta eléctrica ha sido tan intensamente usada que deba ser cambiada, o si ya no le interesa utilizarla, está usted obligado a depositar el aparato eléctrico en un punto de reciclaje.
- Puede obtener información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico dirigiéndose a la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar sus aparatos viejos en un punto de recogida está contribuyendo a que se reciclen valiosas materias primas.
- Los aparatos eléctricos también tienen materiales que, de ser desechados de manera incorrecta, pueden causar daños a las personas y al medio ambiente.
- El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de llevar el aparato señalado a un lugar de recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.



Sistema de arranque rápido/ Compressor

Nº de art. 01776

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o sistema de arranque rápido leia e observe as presentes instruções de utilização. Guarde bem as instruções de utilização.

Este sistema de arranque rápido é indicado para colocar o seu automóvel em andamento com o sistema de 12V, para encher pneus de bicicletas, motas e automóveis, bem como bolas e outros artigos de lazer e desporto insufláveis, e ainda para a alimentação de tensão em ferramentas de 12V. Está também integrada uma luz de trabalho LED e uma saída USB. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial,

Indicações de segurança

1. Antes de cada utilização, inspecione o sistema de arranque rápido quanto a eventuais danos! Peças danificadas ou com defeito devem ser devidamente reparadas ou substituídas numa oficina de apoio ao cliente.
2. Proteja o aparelho contra a chuva, aspersão de água e humidade!
3. Evite uma exposição à luz solar direta, calor ou frio intensos e mantenha o aparelho protegido contra pó e sujidades
4. Utilização, carregamento e depósito da bateria unicamente sobre superfície resistente contra ácido!
5. Utilize el sistema sempre a posição recto.
6. Utilize sempre os óculos de protecção se trabalhar com uma bateria de chumbo ácido.
7. Evite o contacto com o ácido da bateria. Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água fresca abundante até receber outros cuidados médicos.
8. Antes de ligar os cabos, desligue a ignição do seu automóvel. Quando ligar os cabos, certifique-se que a polaridade está correcta. Ligue primeiro o cabo VERMELHO (+) com o pólo POSITIVO da bateria do automóvel, de seguida, o cabo PRETO (-) com uma peça metálica resistente no compartimento do motor. **Não ligue o cabo preto com o pólo negativo da bateria.**
9. Utilize o sistema de arranque rápido num local suficientemente arejado. Não utilize o sistema na proximidade de gases ou líquidos facilmente inflamáveis.
10. Certifique-se que ambos os terminais da bateria não se tocam e, em caso algum, os faça curto-circuitar. O curto-circuito pode danificar os terminais e o sistema de arranque rápido.
11. Utilize o sistema de arranque rápido apenas para automóveis com uma bateria de 12V.
12. Utilize o sistema de arranque rápido apenas em caso de emergência e nunca para substituir uma bateria de automóvel com defeito.
13. Utilize o sistema de arranque rápido exclusiva-mente para os fins descritos nas presentes instruções de utilização.

Importante!

- O posto de energia encontra-se equipado com uma bateria de acumuladores à prova de derramamento, isenta de manutenção. É fornecida parcialmente carregada.
- Antes da primeira colocação em funcionamento, o acumulador do posto de energia tem de ser totalmente carregado!

- Se o posto de energia não for utilizado por muito tempo, o acumulador descarrega-se automaticamente. Deverá recarregar o acumulador pelo menos todos os 2 a 3 meses, independentemente de ser utilizado ou não, para preservar a vida útil do acumulador.
- Para proceder ao carregamento, utilize exclusivamente o bloco de alimentação fornecido juntamente.

Características técnicas

Bateria:	bateria de chumbo ácido recarregável, 7 Ah
Saída:	12 Volt tensão contínua, 300 A ajuda de arranque (600 A peak)
Cabo:	isolamento com borracha, condutor de cobre
Compressor:	pressão máx. de 18 bar (260 PSI)
Alimentação:	12 V =

Descrição

1. Interruptor principal
2. Lâmpada de trabalho
3. Cabo para transportar
4. Tomada de 12V
5. Cabo auxiliar de arranque
6. Tomada USB
7. Indicação de inversão de polaridade
8. Interruptor de ligar/desligar a lâmpada de trabalho y tomada USB
9. Pino fêmea do carregador
10. Indicação de carregamento
11. Botão de ensaio da tensão
12. Manómetro do compressor
13. Interruptor de ligar/desligar o compressor
14. Mangueira de pressão
15. Ficha do carregador da bateria
16. Tomada de corrente para isqueiro
17. Adaptador para enchimento

Equipamento:	- Compressor até 18 bar
	- Adaptador para encher bolas e brinquedos
	- Lâmpada de trabalho LED

Funcionamento

Atenção: um choque eléctrico pode causar ferimentos graves e a morte. Evite o contacto com as peças metálicas dos terminais da bateria, bem como com os pólos da bateria.

O sistema de arranque rápido apenas pode ser utilizado como uma ajuda de arranque para automóveis com uma bateria de 12V.

Ajuda para arranque

1. Certifique-se de que o automóvel não se encontra em marcha e desligue a ignição.
2. Atenção: tenha atenção para ambos os terminais da bateria (5) não se tocarem e não os faça curto-circuitar.
3. Ligue o terminal vermelho com o pólo positivo da bateria

4. Ligue o terminal preto com uma peça metálica resistente no compartimento do motor, **mas nunca com o pólo NEGATIVO da bateria.**
5. No caso de terminais ligados incorretamente, o LED (7) acende-se e emite um sinal de aviso.
6. Certifique-se de que o terminal do pólo assenta correctamente.
7. Ligue o sistema de arranque rápido rodando o interruptor principal (1) e aguarde 3-5 minutos.
8. Ligue a ignição do automóvel.
9. Arranque o motor, no máximo, durante 5-6 segundos.
10. Caso o motor não ligue, aguarde, pelo menos, 3 minutos antes de repetir a operação
11. Assim que o motor estiver em marcha, retire primeiro o terminal preto da bateria e fixe-o na caixa do sistema de arranque rápido.
12. De seguida, retire o terminal vermelho e fixe-o na caixa.
13. Na próxima ocasião, carregue o sistema de arranque rápido para poder continuar a utilizá-lo. **Apenas pode efetuar um arranque auxiliar com o sistema de arranque rápido totalmente carregado.**
14. **O sistema de arranque rápido não é adequado para um arranque de baterias totalmente descarregadas!**

Utilização como fonte de energia de 12V

1. Retire a cobertura da tomada de 12V (4).
2. Insira a ficha na tomada fêmea e ligue a extremidade livre com a saída de 12V do aparelho.

Saida USB

A porta USB (6) pode ser utilizada para a ligação de pequenos consumíveis com ficha USB. A porta USB fornece 5 Volts até um máx. de 1000 mA e não é uma porta de dados. Através do interruptor (8), pode ser ligada ou desligada a tensão na porta. A operacionalidade é indicada através do LED verde.

Utilização como compressor

1. Para encher os pneus, ligue o elemento de ligação fixamente à válvula e puxe a alavanca de aperto.
2. Para encher bolas ou outros artigos de desporto ou de lazer, coloque primeiro o respectivo adaptador de válvula (17) na ligação e fixe-o puxando a alavanca.
3. Ligue o compressor (13).
4. Através do manómetro (12), verifique a pressão atingida e desligue o compressor assim que atingir a pressão necessária.
5. Deixe o compressor a funcionar, no máximo, durante 10 minutos. Se necessitar de um maior débito de ar, deixe arrefecer o compressor durante aproximadamente 10 minutos, antes de retomar o processo de enchimento.

Carregamento da bateria de chumbo ácido

O carregamento do sistema de arranque rápido é efectuado com a peça de ligação à rede de 230V~/50Hz-juntamente fornecida ou através de uma bateria de automóvel de 12V. É recomendável carregar totalmente a bateria após todas as utilizações.

(Atenção! Colocar o interruptor principal (1) na posição "OFF" (Desligado).)

O tempo de carregamento depende do nível de carga da bateria ou do número de arranques efectuados.

Para verificar o estado da carga, prima o botão vermelho (11) no painel frontal. Quando o LED (10) verde está aceso, é sinal de que o sistema de arranque rápido está suficientemente carregado.

Carregamento com a ficha do carregador da bateria

1. Ligue a ficha do cabo no pino fêmea (9) na parte da frente do sistema de arranque rápido.
2. Ligue a peça de ligação (15) à rede a uma tomada de 230V~/ 50Hz
3. Deixe o sistema de arranque rápido carregar durante aproximadamente 12 horas. Verifique o nível de carregamento, premindo o botão vermelho (11).
4. Quando o LED (10) verde está aceso, é sinal de que o sistema de arranque rápido está suficientemente carregado.

Carregamento através da bateria de automóvel

Atenção: Este método de carregamento não permite atingir a mesma tensão que a ficha do carregador de bateria permite.

1. Insira a ficha do cabo juntamente (16) fornecido na tomada do isqueiro do seu automóvel.
2. Insira a pequena ficha na outra extremidade do cabo do pino fêmea (9) do carregador de bateria do sistema de arranque rápido.
3. O carregamento só deve ser efectuado durante a viagem, caso contrário poderá descarregar a bateria do automóvel.

Eliminação residual da bateria

- **As baterias e acumuladores usados não podem ser eliminados através do lixo doméstico.**



- Elimine a bateria usada através dos pontos de recolha indicados para este efeito.
- Não deite as baterias e acumuladores para o fogo. Perigo de explosão!
- Antes de eliminar a bateria usada, isole os contactos suficientemente com fita isoladora para evitar um curto-circuito.

2 anos de garantia total

O prazo de garantia para o aparelho tem início com o dia de aquisição. A data de aquisição pode ser comprovada mediante envio do talão compra original.

A garantia abrange:

- Eliminação gratuita de eventuais anomalias.
- Substituição gratuita de todas as peças que podem ser danificadas.
- Assistência técnica gratuita (ou seja, montagem gratuita através do nosso pessoal de assistência técnica)

É condição essencial que os defeitos não sejam causados por um manuseamento indevido.

Em caso de dúvidas ou problemas de qualidade consulte directamente o fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Dep. Serviço de reparações
Lempstr. 24

42859 Remscheid

Telefone: +49 2191/37 14 71
Telefax: +49 2191/38 64 77
Corr.elec.: service@br-mannesmann.de

Ferramentas eléctricas fora de uso e meio ambiente

- No caso de substituição da ferramenta eléctrica ou caso esta perca a sua função, deverá eliminar o aparelho eléctrico num centro de recolha.
- Poderá obter informações acerca dos pontos de recolha para o seu aparelho eléctrico junto das empresas locais de eliminação de resíduos ou juntos dos serviços administrativos do seu município.
- Os aparelhos eléctricos contêm valiosos materiais recicláveis. Ao entregar os seus aparelhos antigos num ponto de recolha está a contribuir para que materiais valiosos sejam reciclados.
- Os aparelhos eléctricos também contêm materiais que, no caso de uma eliminação incorrecta, poderão ser prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.



- Símbolo com um caixote de lixo riscado significa que tem a obrigação de eliminar o aparelho num ponto de recolha especial, destinado a este tipo de máquinas, onde serão recicladas.

Système de démarrage rapide/Compresseur

N° d'art. 01776

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant l'utilisation du système de démarrage rapide, veuillez lire ces instructions d'utilisation attentivement et intégralement et les conserver précieusement pour une relecture ultérieure.

Ce système de démarrage rapide est approprié pour le démarrage de votre véhicule disposant d'un système de 12V, pour le gonflement de pneus de vélos, de motos et de voitures et de ballons et d'autres jouets et articles de sport gonflables ainsi que pour l'alimentation en tension d'autres appareils fonctionnant à 12V. De plus, une lampe de travail à DEL et une sortie USB sont intégrées.

Il **n'est pas** conçu pour l'utilisation commerciale !

Indications de sécurité

1. Avant toute utilisation, examiner le système de démarrage rapide pour détecter d'éventuels dommages ! Toute pièce défectueuse ou endommagée doit être réparée ou remplacée correctement par un atelier du service après-vente.
2. Protéger l'appareil contre la pluie, les projections d'eau et l'humidité !
3. Éviter son exposition aux rayons directs du soleil, à des températures très élevées ou très basses et à la poussière et aux salissures.
4. Mise en marche, chargement et stockage uniquement sur un support résistant à l'acide !
5. Faire fonctionner et stocker le produit en position verticale !
6. Lors du travail avec des batteries plomb-acide, porter toujours des lunettes de protection.
7. Éviter tout contact avec l'acide de la batterie. En cas de contact avec la peau ou avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau claire jusqu'à ce que des soins médicaux ultérieurs soient assurés.
8. Couper le moteur avant de connecter les câbles. Lors du branchement des câbles, faire attention à la bonne polarité. Connecter d'abord le câble ROUGE (+) avec la borne positive de la batterie de la voiture, ensuite le câble NOIR (-) avec une pièce en métal fixe (masse) dans le compartiment du moteur. **Ne pas connecter le câble noir avec la borne négative de votre batterie.**
9. Utiliser le système de démarrage rapide dans un environnement suffisamment aéré. Ne pas utiliser à proximité de gaz légèrement inflammable ou de liquides.
10. Éviter tout contact entre les deux pinces de la batterie et ne les court-circuiter en aucun cas. Un court-circuit détruit les pinces et le système de démarrage rapide.
11. Utiliser le système de démarrage rapide uniquement avec des véhicules à batterie 12V.
12. Utiliser le système de démarrage rapide uniquement en cas d'urgence et en aucun cas pour remplacer une batterie de véhicule défectueuse.
13. Utiliser le système de démarrage rapide uniquement aux fins décrites dans ces instructions d'utilisation.

Attention

- La station d'énergie est livrée avec batterie partiellement chargée.
- Il faut charger la batterie en entier avant la première utilisation.
- Quand la station d'énergie n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongée, la batterie se décharge de manière indépendante. Pour préserver la durée de vie de la batterie, il est recommandé de la charger une fois tous les 3 à 5 mois, quelle que soit la fréquence d'utilisation.

- Pour le chargement, utiliser uniquement le chargeur compris dans le contenu de la livraison.

Données techniques

Batterie :	Batterie plomb-acide rechargeable, 7 Ah
Sortie :	Tension continue 12 Volt, courant d'aide au démarrage (peak) 600 A
Câbles :	isolation en caoutchouc, conducteurs en cuivre
Compresseur :	pression max. 18 bar (260 psi)

Description

1. Interrupteur principal
2. Lampe de travail LED
3. Poignée
4. Prise 12V
5. Câble de l'aide au démarrage
6. Prise USB
7. Affichage d'inversion de polarité
8. Marche/arrêt de la lampe de travail et de la prise USB
9. Douille de chargement
10. Affichage du chargement
11. Bouton pour la vérification de la tension
12. Manomètre du compresseur
13. Marche/arrêt compresseur
14. Tuyau de pression
15. Chargeur secteur
16. Prise allume-cigare
17. Adaptateur pour le gonflage

Comporte :

Compresseur jusqu'à 18 bar
Adaptateur pour le gonflage de ballons et de jouets
Lampe de travail LED

Fonctionnement

Attention : Une décharge électrique peut causer des blessures graves et jusqu'à la mort. Éviter de toucher les parties en métal des pinces de la batterie ainsi que les bornes de la batterie. Le système de démarrage rapide doit être utilisé uniquement pour des véhicules avec une batterie de 12V !

Aide au démarrage

1. Assurez-vous que le véhicule n'est pas en marche et coupez le moteur.
2. Attention : Évitez le contact entre les deux pinces (5) de la batterie et ne les court-circuitiez pas.
3. Connectez la pince rouge à la borne positive de la batterie.
4. Connectez la pince noire avec une pièce en métal fixe (masse) dans le compartiment du moteur **mais ne la connectez en aucun cas à la borne NÉGATIVE de la batterie.**
5. En cas de raccordement incorrect des pinces crocodiles, la DEL (7) s'allume et un signal d'alarme est émis.

6. Faites attention à ce que les pinces des bornes soient proprement fixées.
7. Activer le système de démarrage rapide en tournant l'interrupteur principal (1) et attendre 3 à 5 minutes.
8. Allumez l'amorçage du véhicule.
9. Allumez le moteur pendant 5 à 6 secondes maximum.
10. Si le moteur ne démarre pas, attendez au moins 3 minutes avant de répéter l'opération.
11. Dès que le moteur est en marche, enlevez d'abord la pince de batterie noire et fixez-la sur le boîtier du système de démarrage rapide.
12. Enlevez ensuite la pince rouge de la batterie et fixez-la sur le boîtier.
13. Rechargez le système de démarrage rapide à la prochaine occasion pour une réutilisation ultérieure. **Vous ne pouvez procurer de l'aide au démarrage que si le système de démarrage rapide est chargé complètement.**
14. **Le système de démarrage rapide ne convient pas au démarrage de batteries complètement déchargées !**

Utilisation en tant que source de tension 12V

1. Enlevez le couvercle de protection de la prise 12V (4).
2. Branchez la fiche sur la prise et connectez la fin libre au raccord de l'appareil 12V.

Sortie USB

La sortie USB (6) permet d'exploiter de petits consommateurs avec fiche USB. La sortie USB fournit 5 Volts avec jusqu'à 1 000 mA au max. et n'est pas un port de données. L'interrupteur (8) sert à connecter ou déconnecter la tension sur la sortie. L'opérationnalité est signalée par la DEL verte.

Utilisation en tant que compresseur

1. Pour gonfler des pneus, fixez le raccord fermement sur la valve et rabattez le levier de serrage.
2. Pour gonfler des ballons ou autres articles de sport ou des jouets, insérez d'abord l'adaptateur de valve (17) correspondant dans le raccord et fixez-le en rabattant le levier de serrage.
3. Allumez le compresseur (13).
4. Vérifiez la pression atteinte à l'aide du manomètre (12) et éteignez le compresseur dès que la pression nécessaire est atteinte.
5. Laissez le compresseur allumé pendant 10 minutes au maximum. Si vous avez besoin d'une quantité d'air plus grande, laissez refroidir le compresseur pendant env. 10 minutes avant de continuer le gonflage.

Chargement de la pile plomb-acide

Le chargement du système de démarrage rapide s'effectue avec le chargeur 230V~/50Hz livré avec l'appareil ou avec une batterie de voiture 12V. Nous recommandons de recharger en entier la batterie après chaque utilisation. **(Attention ! Commuter l'interrupteur principal (1) sur la position « OFF ».)**

Le temps de chargement dépend de l'état de chargement de la batterie voire du nombre d'aides au démarrage précédemment effectuées.

Pour vérifier l'état de chargement, appuyez sur le bouton rouge (11) sur le panneau devant. Lorsque la DEL (10) est allumée en vert, le système de démarrage rapide est suffisamment chargé.

Chargement avec chargeur secteur

1. Branchez la fiche du câble de chargement sur la douille de chargement (9) sur le devant du système de démarrage rapide.
2. Connectez le chargeur (15) à une prise 230V~/ 50Hz.
3. Attendez env. 12 heures pour le chargement du système de démarrage rapide. Vérifiez l'état de chargement en appuyant sur le bouton rouge (11).
4. Lorsque la DEL (10) est allumée en vert, le système de démarrage rapide est suffisamment chargé.

Chargement à l'aide de la batterie de voiture

Attention : Cette méthode de chargement ne permet pas d'atteindre la même tension qu'avec le chargeur secteur.

1. Connectez la fiche du câble de chargement (16) inclus dans la livraison à la prise de l'allume-cigare de votre véhicule.
2. Connectez la petite fiche à l'autre côté du câble de chargement à la douille de chargement (9) du système de démarrage rapide.
3. Le chargement doit se faire uniquement pendant les trajets, sinon la batterie de la voiture se décharge.

Élimination des batteries

Les batteries et accumulateurs usagés ne doivent pas être confondus avec les déchets ménagers !

- Éliminez les batteries usagées aux points de collecte prévus à cet effet.
- Ne jetez jamais les batteries ou les accumulateurs dans le feu. Danger d'explosion !
- Avant d'éliminer votre batterie usagée, veuillez couvrir suffisamment ses contacts avec du ruban isolant afin d'éviter les courts-circuits.



Pleine garantie de 2 ans

La période de garantie pour cet appareil commence avec le jour de l'achat. Veuillez nous prouver la date d'achat en nous envoyant l'original du bon d'achat.

Pendant la période de garantie, nous vous garantissons :

- de remédier sans frais à tous les défauts éventuels.
- de remplacer sans frais toutes les pièces qui deviennent défectueuses.
- notre service d'expert gratuit (c'est-à-dire le montage gratuit par notre service technique).

La condition préalable de la garantie est que le défaut ne résulte pas d'un usage incorrect.

Pour toute question éventuelle ou en cas de problèmes de qualité, veuillez vous adresser directement au producteur :

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D 42859 Remscheid
Allemagne

Téléphone : +49 2191/37 14 71
Téléfax : +49 2191/38 64 77
Email : service@br-mannesmann.de

Les outils électriques usagés et la protection de l'environnement

- Si, un jour, votre outil électrique a été utilisé de façon aussi intense qu'il y a besoin de le remplacer, ou que vous n'en avez plus besoin, vous devez éliminer l'outil électrique dans un centre de recyclage.
- Vous pouvez obtenir des informations concernant les déchèteries pour votre outil électronique auprès des entreprises communales d'élimination des déchets voire dans les administrations communales.
- Les appareils électroniques contiennent des ressources précieuses et recyclables. Vous contribuez à leur réutilisation en apportant vos appareils anciens dans un centre de recyclage.
- Les appareils électroménagers contiennent également des substances qui peuvent, en cas d'élimination incorrecte, contribuer à causer des dommages à l'homme et à l'environnement.
- Le symbole de la poubelle barrée signifie l'obligation d'éliminer dans une collecte séparée d'appareils électriques et électroniques tout appareil portant cette marque.



Snelstartstelsysteem / compressor

Art.nr 01776

HANDLEIDING

**Lees deze handleiding vóór u het snelstart-systeem gebruikt, en leef ze na.
Bewaar deze handleiding zorgvuldig.**

Dit snelstartstelsysteem is geschikt voor het starten van auto's met 12 V-systeem, voor het oppompen van (motor)fiets- en autobanden, ballen en andere op-blaasbare spel- en sportartikelen, en als voedingsspanning voor 12 V-gereedschap. Bovendien zijn een LED-werklamp en een USB-uitgang geïntegreerd.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, gebruik.

Veiligheidsinstructies

1. Controleer het snelstartstelsysteem op beschadigingen, en wel altijd voor u het gebruikt! Defecten of beschadigde onderdelen moeten door een vakman in een dienstverleningsbedrijf worden gerepareerd en gewisseld.
2. Het apparaat moet worden beschermd tegen regen, spatwater en vocht!
3. Vermijd directe zonnestraling, sterke hitte of koude en houd het apparaat verre van stof en vuil.
4. Gebruik, opladen en bewaren van de accu alleen op zuurbestendige oppervlakken!
5. Gebruik de system alleen en opstaand positie.
6. Draag bij het werken met loodzuur-accu's altijd een veiligheidsbril.
7. Vermijd contact met het accuzuur. Spoel bij huid- en oogcontact rijkelijk met schoon water, tot u verdere medische zorg ontvangt.
8. Schakel de auto uit voordat u de kabel aansluit. Let bij het aansluiten van de kabels altijd op de juiste polariteit. Verbind eerst de RODE kabel (+) met de PLUS-pool van de autoaccu, vervolgens de ZWARTE kabel (-) met een stevig metaaldeel in de motorruimte. **Verbind de zwarte kabel niet met de min-pool van de accu.**
9. Gebruik het snelstartstelsysteem in een voldoende geventileerde omgeving. Gebruik het niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
10. Laat de accuklemmen elkaar niet raken en sluit ze nooit kort. Kortsluiting vernielt de klemmen en het snelstartstelsysteem.
11. Gebruik het snelstartstelsysteem uitsluitend voor voertuigen met 12 V-accu.
12. Gebruik het snelstartstelsysteem uitsluitend voor noodgevallen en in geen geval om een defecte accu van het voertuig te vervangen.
13. Gebruik het snelstartstelsysteem uitsluitend voor doeleinden, die zijn beschreven in deze handleiding.

Belangrijk!

- Het energiestation is voorzien van eenonderhoudsvrije uitloopveilige accubatterij. Ze wordt gedeeltelijk geladen geleverd.
- Vóór de eerste inbedrijfstelling dient de accu van het energiestation volledig te worden geladen.

- Als het energiestation vrij lang niet wordt gebruikt, ontladst zich de accu vanzelf. Om de levensduur van de accu te bewaren is het aan te bevelen de accu om de 2 à 3 maanden ondanks het gebruik te laden.
- Gebruik voor het laden enkel het bijgeleverde voedingsgedeelte.

Technische gegevens

Accu:	oplaadbare loodzuuraccu, 7 Ah
Uitgang:	12 Volt gelijkspanning, 300 A starthulp (600 A peak)
Kabel:	met rubber isolatie, koperdraden
Compressor:	maximale druk 18 bar (260 PSI)
Aansluitingen:	12 V =

Beschrijving

1. Hoofdschakelaar
2. LED Werklamp
3. Draaghandvat
4. 12V= contrastekker
5. Starthulp-kabel
6. USB-stopcontact
7. Poolindicator
8. In- en uitschakelen van de werklamp en het USB-stopcontact
9. Laadbus
10. Laadmeter
11. Spanning-testknop
12. Compressor-manometer
13. In- en uitschakelen van de compressor
14. Druk slang
15. Stekker-laadapparaat
16. Laadstekker voor sigarettenaansteker
17. Opblaasadapter

- Uitrusting:**
- Compressor tot 18 bar
 - Adapter voor het opblazen van ballen en spelartikelen
 - LED werklamp

Gebruiken

Let op: stroomslag kan leiden tot zwaar letsel en tot de dood. Vermijd contact van de metalen delen van de accuklemmen of van de accupolen.

Gebruik het snelstartstelsel uitsluitend als starthulp voor voertuigen met 12 V-accu.

Starthulp

1. Controleer of het voertuig niet loopt en schakel het contact uit.
2. Let op: laat de accuklemmen (5) elkaar niet raken en sluit ze nooit kort.
3. Verbind de rode klem met de pluspool van de accu.
4. Verbind de zwarte klem met een vaststaand metaal deel in de motorruimte, **maar nooit met de minpool van de accu.**

5. Bij verkeerd aangesloten pooltangen licht de LED (7) rood op en klinkt er een waarschuwingssignaal.
6. Kijk of de poolklemmen goed vast zitten.
7. Schakel het snelstartstelsel in door de hoofdschakelaar (1) te draaien en wacht 3-5 minuten.
8. Schakel het contact van het voertuig in.
9. Start de motor maximaal 5-6 seconden.
10. Wanneer de motor niet aanslaat, wacht u minstens drie minuten voordat u de procedure herhaalt.
11. Zodra de motor loopt, maakt u eerst de zwarte accuklem los en bevestigt u die aan de behuizing van het snelstartstelsel.
12. Maak nu de rode klem los van de accu en bevestig hem aan de behuizing.
13. Laad het snelstartstelsel bij de eerstvolgende gelegenheid weer op, teneinde hem verder te kunnen gebruiken. **Alleen bij een volledig geladen snelstartstelsel kunt u starthulp bieden.**
14. **Voor het starten van volledig ontladen accu's is het snelstartstelsel niet geschikt!**

Gebruik als 12V= spanningsbron

1. Neem de afdekking van de 12 V-contactdoos (4) af.
2. Steek de stekker in de contrastekker en verbind het vrije einde met de aansluiting van het 12 V-apparaat.

USB-uitgang

Op de USB-aansluiting (6) kunnen met behulp van een USB-stekker kleine stroomafnemers worden aangesloten. De USB-aansluiting levert 5 Volt met tot max. 1000 mA, het is geen dataport. Met de schakelaar (8) wordt de spanning bij de aansluiting in- of uitgeschakeld. Dat het apparaat operationeel is wordt signaleerd door de groene LED.

Gebruik als compressor

1. Voor het oppompen van banden steekt u de aansluiting vast op het ventiel en zet u de klemhendel om.
2. Voor het oppompen van ballen of andere sport- en spelmaterialen plaatst u eerst de betreffende ventieladapter (17) in de aansluiting, en bevestigt u deze door de klemhendel om te zetten.
3. Schakel de compressor in (13).
4. Controleer de druk op de manometer (12), en schakel de compressor uit zodra de vereiste druk is bereikt.
5. Laat de compressor maximaal 10 minuten lopen. Wanneer u meer lucht nodig hebt, laat u de compressor circa 10 minuten afkoelen voordat u verder gaat met pompen.

De loodzuuraccu opladen

U kunt het snelstartstelsel opladen via het bijgevoegde 230 V~ / 50 Hz-netgedeelte of via een 12 V-autoaccu. We adviseren u de accu na ieder gebruik weer vol te laden.

(LET OP! De hoofdschakelaar (1) in positie „OFF“ schakelen.)

De laadtijd is afhankelijk van de laadtoestand van de accu respectievelijk het aantal uitgevoerde starthulpen.

Druk de rode knop (11) op het frontpaneel in teneinde de laadtoestand te controleren. Als de LED (10) groen oplicht, is het snelstartstelsel voldoende geladen.

Opladen met stekker-laadapparaat

1. Steek de stekker van de laadkabel in de laadbus (9) op de voorzijde van het snelstartstelsel.
2. Steek de oplaadapparaat (15) in een 230 V~ / 50 Hz contactdoos.
3. Laat het snelstartstelsel circa 12 uur laden. Controleer de laadtoestand door op de rode knop (11) te drukken.
4. Als de LED (10) groen oplicht, is het snelstartstelsel voldoende geladen

Opladen via de autoaccu

Let op: met deze laadmethode kunt u niet dezelfde spanning bereiken als met het stekker-laadapparaat.

1. Steek de stekker van de bijgevoegde laadkabel (16) in de contrastekker van de sigaretten-aansteker van de auto.
2. Steek de kleine stekker aan het andere einde van de laadkabel in de laadbus (9) van het snelstartstelsel.
3. Het laden mag enkel tijdens de rit gebeuren omdat de autobatterij ontladen wordt.

De accu afvoeren

- **Verbruikte batterijen en accu's horen niet in het huisafval.**



- Voer verbruikte accu's af via de voorgeschreven inzamelpunten.
- Werp batterijen en accu's nooit in het vuur. Explosiegevaar!
- Plak, voordat u de accu afvoert, de contacten voldoende af met isoleerband teneinde kortsluiting te vermijden.

Twee jaar volledige garantie

De garantietijd voor dit apparaat begint met de dag van aankoop. U toont ons de aankoopdatum door het originele aankoopbewijs in te zenden.

We garanderen tijdens de garantietijd:

- gratis verhelpen van eventuele storingen
- gratis vervanging van alle onderdelen die defect zijn
- gratis vakkundige service (dat wil zeggen: gratis montage door ons servicepersoneel).

Voorwaarde is dat het defect niet is veroorzaakt door ondeskundige behandeling.


Neem bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen onmiddellijk contact op met de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Afdeling Reparatur-Service
Lempstrasse 24

42859 Remscheid
Duitsland

Telefoon: +49 2191/37 14 71
Telefax: +49 2191/38 64 77
Email: service@br-mannesmann.de

Elektrisch gereedschap dat aan vervanging toe is en milieubescherming

- Mocht uw elektrische werktuig op een dag zo intensief gebruikt zijn dat het moet worden vervangen of mocht u het niet meer nodig hebben, dan bent u verplicht om deze elektrische apparatuur bij een centrale plek voor inzameling van dit soort afval af te leveren.
 - Informatie over plekken waar uw elektrische apparatuur wordt ingezameld krijgt u via uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf resp. bij de plaatselijke overheid.
 - Elektrische apparatuur bevat waardevolle grondstoffen die hergebruikt kunnen worden. U levert een bijdrage aan het hergebruik van waardevolle grondstoffen als u uw verouderde apparatuur bij een centrale vuilstortplaats inlevert.
 - Elektrische apparatuur bevat ook stoffen die bij ondeskundige afvalverwijdering tot schade voor mens en milieu kunnen bijdragen.
- 
- Het symbool van de doorgestreepte afvalton staat voor de verplichting om zodanig gekenmerkte apparatuur met het oog op hergebruik in te leveren bij een gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur.

